

RICOH SINGLEX TLS

RICOH COMPANY, LTD.

No. 14-6, 6-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, Japan

RICOH OF AMERICA, INC.

6 Kingsbridge Road, Fairfield,
New Jersey, 07006, U.S.A.

RICOH NEDERLAND B. V.

Vrachtgebouw, -44, Schiphol Centrum, Holland

EXCLUSIVE U.S.A. DISTRIBUTOR

BRAUN NORTH AMERICA
PHOTO PRODUCTS DIVISION
55 Cambridge Parkway,
Cambridge, Mass. 02142

Printed in Japan



RICOH CO., LTD.

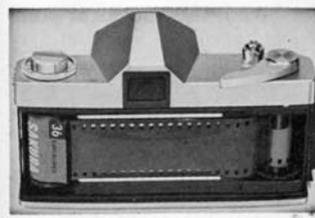
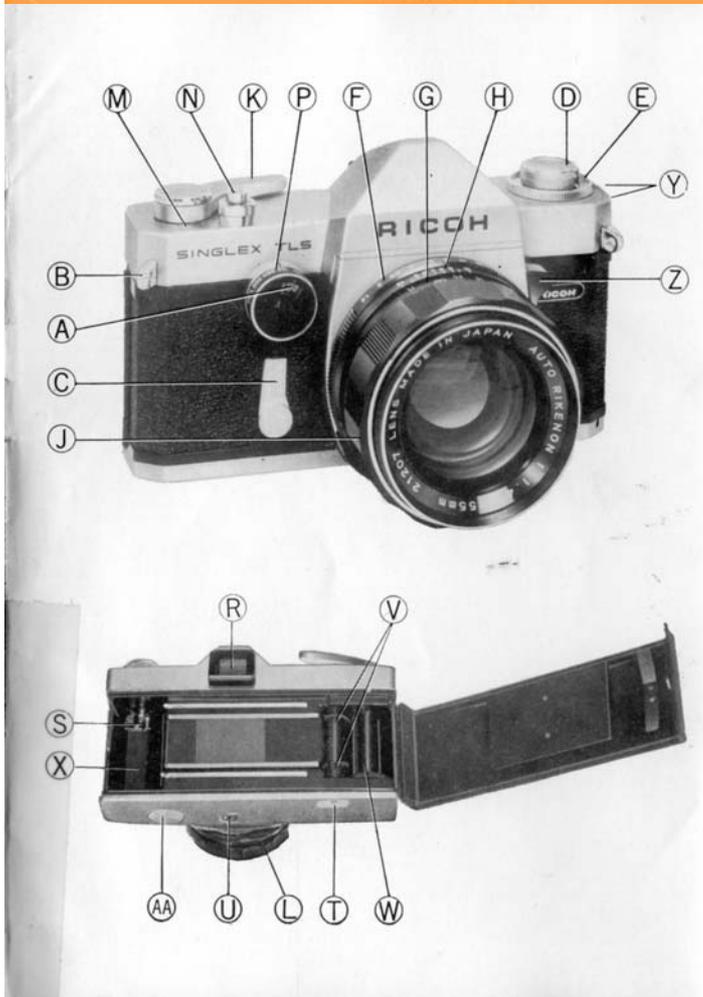


Fig. 1



Fig. 2

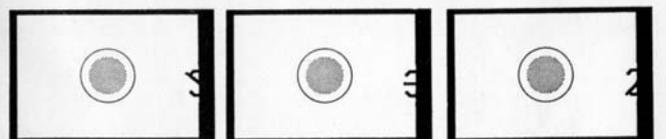
ASA	25	32	40	50	64	80	100	120	160	200	250	320	400	500	640	800	1000	1280	1600
DIN	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33



Fig. 4



Fig. 5



Overexposure
Überbelichtung
Sur-exposición
Exceso de exposición

Correct exposure
Richtige Belichtung
Exposition correcte
Exposición correcta

Underexposure
Unterbelichtung
Sous-exposition
Insuficiente exposición

Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



In focus
Richtig
Image precise
Enfocado



Out of focus
Falsch
Image brouillée
Fuera de foco

Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

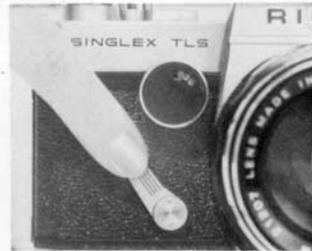


Fig. 13



Fig. 14

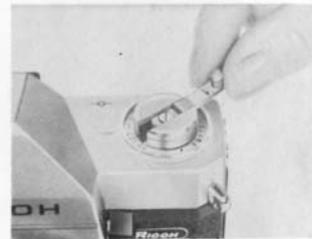
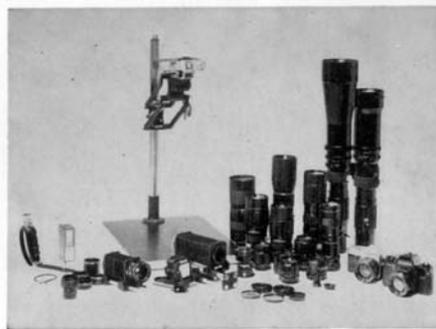


Fig. 15



Français 1

LES CARACTERISTIQUES IDEALES...

- * **Le cadrage direct par l'objectif** permet de bien centrer le sujet... vous voyez une image exacte dans le viseur à cadre brillant, avant de la photographier.
- * **La mise au point à travers l'objectif**: le viseur télémètre de coïncidence d'images, en plus des verres de visée, vous permet d'obtenir des images extrêmement nettes.
- * **Le posemètre au CdS à travers l'objectif** mesure avec haute précision la lumière.
- * **Le levier d'armement avance d'un seul coup la pellicule**, arme également l'obturateur, actionne le compte-mètres et empêche la double exposition.
- * **Le miroir à retour instantané**: le miroir se remet automatiquement en position «mise au point» pour régler instantanément l'exposition, ce qui ne permet d'entraîner aucun délai pour prendre des images.
- * **L'objectif super-lumineux AUTO RIKENON** vous permet de prendre des photos même dans les conditions de luminosité défavorables: il vous assure également des images très nettes et des diapositifs en couleurs de haute fidélité.
- * **Le diaphragme automatique**: vous mettez au point et composez l'image avec l'objectif en pleine ouverture; il empêche le viseur de s'obscurcir, lorsque vous choisissez une ouverture moins importante.
- * **L'obturateur à rideau à haute vitesse**: Une gamme étendue de vitesses de 1 à 1/1000 secondes+pose B vous permet de fixer des objectifs en mouvement rapide, ainsi que de prendre des photos d'excellente qualité même dans les conditions de luminosité peu favorables.

Français 2

CONNAISSEZ VOTRE APPAREIL...

- A) Indicateur de la vitesse de la pellicule.
- B) Oeillet à courroie.
- C) Déclencheur automatique.
- D) Manivelle de reboinage.
- E) Cadran indicateur de la sensibilité de la pellicule.
- F) Anneau d'arrêt F
- G) Graduation indiquant la distance.
- H) Graduation indiquant la profondeur de champ.
- J) Anneau de mise au point.
- K) Levier de bobinage de la pellicule.
- L) Commutateur du dispositif d'ouverture prévue.
- M) Compteur d'images.
- N) Bouton de l'obturateur.
- P) Cadran de réglage de l'obturateur.
- R) Oculaire du viseur.
- S) Arbre de reboinage de la pellicule.
- T) Bouton de reboinage de la pellicule.
- U) Douille à trépied.
- V) Dents de pignon (2).
- W) Bobine réceptrice.
- X) Chambre à pellicule.
- Y) Prise de flash (2).
- Z) Commutateur du posemètre.
- AA) Couvercle du compartiment de la pile au mercure.

CHARGEMENT DE LA PELLICULE

Chargez toujours l'appareil à l'ombre; évitez surtout des rayons directs ou brillants du soleil. Utilisez la pellicule standard de 35mm. en couleurs ou en blanc et noir de bonne qualité (20 ou 36 prises de vues). Appuyez sur le Bouton de l'Obturateur (N)...Tirez la Manivelle de Rebobinage (D) jusqu'à ce que le dos de l'appareil s'ouvre. Ouvrez le dos de l'appareil. Placez la bobine dans la Chambre à Pellicule (X) et repoussez la Manivelle de Rebobinage dans sa position originale... Assurez-vous si l'Arbre de Rebobinage (S) engage la bobine.

Tirez l'extrémité conique de la pellicule à travers le dos de l'appareil et insérez-la dans la partie gauche de la fente de la Bobine Réceptrice (W). Tournez la Bobine Réceptrice dans la direction de la flèche pour éliminer le relâchement de la pellicule...Vérifiez si les trous à pignon de la pellicule ont engagé ou non les deux côtés des Dents du Pignon (V). (Fig. 1)

Fermez le dos de l'appareil et fixez-le au moyen de l'agrafe. Actionnez à deux reprises le Levier de Bobinage de la Pellicule (K), en appuyant chaque fois sur le Bouton de l'Obturateur (N). Actionnez encore une fois le Levier de Bobinage de la Pellicule et le Compteur d'Images indiquera automatiquement «1» pour vous permettre de prendre la première photo.

Réglez le posemètre à la pellicule que vous utilisez, en tournant l'Indicateur de la Vitesse de la Pellicule (A), jusqu'à ce que l'indice de sensibilité ASA de votre pellicule soit opposé à la ligne indicatrice verte (Fig. 2). Tournez également le Cadran Indicateur de la Sensibilité de la Pellicule (E) et ajustez la marque correspondant au degré de sensibilité de votre pellicule à la ligne indicatrice noire. Ceci vous aidera à vous rappeler le type de la pellicule que vous utilisez. Vérifiez la fiche d'instruction rattachée à votre pellicule pour obtenir un indice correct de sensibilité ASA.

Voyez Fig. 3 pour une relation de entre ASA et DIN.

EXPOSITION CORRECTE

L'exposition correcte est obtenue en ajustant l'ouverture de l'objectif

(Arrêt F) et l'obturateur à une combinaison appropriée à la pellicule, le sujet et les conditions de luminosité. Etant donné que votre appareil «SINGLEX TLS.» est doté du posemètre au CdS incorporé à travers l'objectif, vous pouvez régler l'exposition avec haute précision, en recourant aux instructions suivantes:

- 1) Dévissez le Couvercle du Compartiment de la Pile au Mercure (AA) au moyen d'une pièce de monnaie et placez une pile en sorte que la marque (+) soit en haut (Fig. 4). La pile durera un an ou plus. En rechange, utilisez «Eveready EPX625», «Mallory RM625» ou leur équivalent.
- 2) Vérifiez si l'indice correct de sensibilité ASA est choisi ou non sur l'Indicateur de la Vitesse de la Pellicule (A).
- 3) Tournez à la position «ON» le Commutateur du Posemètre (Z) en le poussant en haut (Fig. 5).
- 4) Réglez la vitesse de l'obturation ou bien l'ouverture de l'objectif selon votre désir. (Lisez attentivement «Réglage de l'Ouverture de l'Objectif» et «Réglage de l'Obturation»).
- 5) Pendant que vous regardez votre objet à travers l'Oculaire du Viseur (R), tournez le Cadran de Réglage de l'Obturateur (P) ou Anneau d'Arrêt F (F) jusqu'à ce que l'aiguille du posemètre soit mise en position complètement horizontale. Maintenant l'exposition est adéquate à photographier votre objet. Si l'aiguille du posemètre est au-dessus de la position horizontale, cela indique la super-exposition. Modifiez la vitesse de l'obturateur ou amoindrissez l'ouverture de l'objectif afin d'obtenir l'exposition correcte. Si, au contraire, l'aiguille du posemètre est au-dessous de la position horizontale, vous devez ralentir la vitesse de l'obturateur ou élargir l'ouverture de l'objectif (Fig. 6).
- 6) Lorsque vous aurez correctement réglé l'exposition, vous pouvez mettre le Commutateur du Posemètre (Z) en position «OFF».

REGLAGE DE L'OUVERTURE DE L'OBJECTIF

Tournez l'Anneau d'Arrêt F (F) jusqu'à ce que l'indice d'arrêt «F» soit opposé à la marque rouge. L'arrêt au clic peut empêcher l'anneau de tourner après que ce dernier eut été réglé en position correcte.

L'ouverture de l'objectif détermine la quantité de la lumière se dirigeant sur la pellicule à travers l'objectif. Votre appareil a 8 degrés d'ouverture s'étendant de f 1,4 à f 16 (ou bien de f 1,7 à f 16). Moins importants les chiffres en f (f 1,7, f 1,4), plus large l'ouverture de l'objectif et plus importante la quantité de la lumière se dirigeant sur la pellicule à travers l'objectif (Fig. 7). Plus importants les chiffres en f (f 11, f 16), moins importante la quantité de la lumière entrant par l'objectif. Quand l'ouverture de l'objectif varie de f 16 à f 11, la quantité de la lumière entrant par l'objectif est doublée; quand l'ouverture de l'objectif varie de f 2,0 à f 2,8, la quantité de la lumière entrant par l'objectif est réduite à la moitié.

REGLAGE DE L'OBTURATEUR

Tournez simplement le Cadran de Réglage de l'Obturateur (P) jusqu'à ce que la vitesse de l'obturateur désiré soit obtenue dans le sens opposé de la ligne indicatrice noire. Vérifiez si le cadran est fixé ou non à l'arrêt au clic. (Fig. 8)

La vitesse de l'obturateur détermine la durée du temps au cours de laquelle la pellicule est exposée à la lumière. «60» (1/60 seconde) est recommandable pour photographier des objets qui ne sont pas en mouvement. Lorsque les objets visés sont en mouvement, les vitesses de l'obturateur s'étendant de 1/125 à 1/1000 seconde doivent être choisies. La vitesse de 1/1000 est appropriée à fixer les objets qui sont en mouvement rapide. Pour prendre des photos les plus nettes des objets qui sont en mouvement rapide, vous devez maintenir l'appareil à 45° vis-à-vis de ces derniers.

Pour photographier la profondeur maximum de champ (la zone située devant et arrière des objets), ou les objets dans les conditions de luminosité défavorables, les vitesses s'étendant de 1/30 à 1 seconde ou bien «B» sont recommandables. Quand vous prenez des photos à ces vitesses, utilisez un trépied ou un autre appui solide, en vue de prévenir le flou. Lorsque l'obturateur est réglé à «B», l'obturateur reste ouvert, jusqu'à ce que vous appuyiez sur le Bouton de l'Obturateur. La pose «B» est utilisée pour la prise de vue nocturne au moyen des réverbères ou des insignes électriques, ou bien dans les conditions de

luminosité défavorables ne permettant pas toutefois d'utiliser des flash.

VEISE ET MISE AU POINT

Regardez dans l'Oculaire du Viseur (R) pour composer et mettre au point votre objet. Tournez l'Anneau de Mise au Point (J) jusqu'à ce que l'objet devienne net dans le dispositif de coincidence d'images (Fig. 9).

Lorsque votre objet devient net dans le télémètre-dispositif de coincidence d'images, votre photo a été bien mise au point. Pour prendre la photo, tenez l'appareil aussi solidement que possible et appuyez lentement sur le Bouton de l'Obturateur (N) (Fig. 10).

Etant donné que vous visez à travers l'objectif, il n'y a aucun problème de la parallaxe...ce que vous voyez dans le viseur apparaîtra dans votre photo. Même si vous prenez des gros-plans, vous pouvez prendre intégralement votre objet, comme ce n'est pas le cas quelque fois pour le viseur attaché au côté ou en haut de l'appareil.

PROFONDEUR DE CHAMP

Une partie de la photo devant ou derrière votre objet sera également nette. Si vous désirez savoir l'étendue d'une zone nette de votre photo finale, cela peut être préalablement déterminé de deux façons.

Profondeur de champ à l'ouverture prévue.

En plaçant le Commutateur du Dispositif d'Ouverture Prévue (L) à «M» (Manuel), vous ajustez l'objectif à l'ouverture que vous avez préalablement réglée sur l'Anneau d'Arrêt F (Fig. 11). Cela vous permet de prévoir la zone nette de la photo, avant la prise de vue.

Le Commutateur du Dispositif d'Ouverture Prévue (L) peut être remis dans la position «A» (Automatique), avant que vous appuyiez sur le Bouton de l'Obturateur (N)...L'objectif sera réouvert et restera ouvert jusqu'à ce que vous preniez la photo.

Graduation indiquant la profondeur de champ.

Après que vous eûtes réglé l'ouverture de l'objectif et la mise au point, la zone nette devant et derrière votre objet peut être également déterminée sur la Graduation Indiquant la Profondeur de Champ (H). Placez sur la Graduation indiquant la profondeur de champ les deux

Indices «f» correspondant à l'arrêt f que vous avez réglé sur l'Anneau d'Arrêt F (F). La distance entre ces deux indices «f» sur la Graduation Indiquant la Distance (G) sera la zone nette de votre photo (Fig. 12).

DECLENCHEUR AUTOMATIQUE

En utilisant le déclencheur automatique, vous pouvez vous photographier vous-même. Vous n'avez qu'à actionner le Levier du Déclencheur Automatique (C) et à appuyer sur le Bouton de l'Obturbateur. Il y aura un délai de 8 secondes avant que le déclencheur automatique actionne l'obturateur et régle l'exposition pour vous. L'appareil doit être maintenu sur un trépied ou un autre appui solide.

CHANGEMENT D'OBJECTIFS

Votre appareil est équipé d'un objectif de 55mm. qui a une longueur focale appropriée à prendre des photos en général. Vous pouvez également utiliser un objectif grand-angulaire de 35mm. et un téléobjectif de 135mm.

En vue d'enlever l'objectif pour nettoyage ou d'utiliser un objectif grand-angulaire ou un téléobjectif, tournez l'objectif en sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que ce dernier puisse en sortir (Fig. 14).

Pour insérer un objectif normal ou un objectif grand-angulaire ou un téléobjectif, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit solidement mis en position.

PRISES DE VUE AU MOYEN DE FLASH

Votre appareil est doté d'un système de prises de vue au moyen de flash à synchronisation et de flash électronique. Le fil de flash est relié à la Prise de Flash (Y).

Reliez le fil de flash à la Prise de Flash «M»... lorsque vous utilisez des Lampes-Eclairs No. 5, 5B, 25, 25B, M5, M5B, M2, M2B, AG1, AG1B, 6, 6B, 8.

Reliez le fil de flash à la Prise de Flash «X», lorsque vous utilisez un flash électronique ou des lampes-éclairs No. 8M.

Lorsque les vitesses de l'obturateur sont de 1/30 à 1/125 sec.,

vous pouvez utiliser des lampes-éclairs No. 5, 5B, M5, M5B.

Lorsque les vitesses de l'obturateur sont de 1/30 à 1/125 sec., vous pouvez utiliser des flashes électroniques No. 6, 6B, 8.

Lorsque les vitesses de l'obturateur sont de 1/30 à 1/60 sec., vous pouvez utiliser des lampes-éclairs No. M2, M2B, AG1, AG1B, SM.

DECHARGEMENT DE LA PELLICULE

Déchargez toujours votre appareil à l'ombre ; évitez la lumière brillante.

* Lorsque vous aurez pris la dernière photo de la bobine, appuyez sur le Bouton de Rebobinage (T). Levez la Manivelle de Rebobinage (D). Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la pellicule soit entièrement rebobinée-la tension sur la manivelle diminuera sensiblement.

* Ouvrez le dos de l'appareil en tirant la Manivelle de Rebobinage (D) et enlevez la bobine.

* Développez la pellicule aussi rapidement que possible.

POUR PRENDRE LES MEILLEURES PHOTOS

* Lisez attentivement le livret d'instructions.

* Avant de partir en voyage ou de photographier des manifestations ou des événements spéciaux, exercez-vous bien à l'art photographique.

* Ecartez vos doigts de l'objectif de l'appareil.

* Quand vous atteignez la fin de la bobine (vérifiez le compteur d'images), le Levier de Bobinage de Film devient lourd à actionner... N'essayez pas d'en prendre encore une autre. C'est le temps de rebobiner la pellicule.

* Protégez votre appareil contre la poussière et manipulez-le soigneusement ; écartez-le d'une température excessivement haute.

ACCESSOIRES DE L'APPAREIL RICOH SINGLEX TLS

21 mm	f 3.8	automatique
24 mm	f 2.8	automatique
28 mm	f 2.8	automatique

35 mm	f 2.8	automatique
55 mm	f 1.4	automatique
50 mm	f 1.7	automatique
55 mm	f 2.8	automatique
135 mm	f 2.8	automatique
200 mm	f 3.5	automatique
300 mm	f 5.5	automatique
400 mm	f 6.3	automatique
500 mm	f 8.0	
600 mm	f 8.0	manuelle
800 mm	f 8.0	manuelle
90-190mm Zoom	f 5.8	automatique
70-230mm Zoom	f 4.5	automatique
60mm macro	f 2.8	manuelle

Fisheye

Adaptateur Soufflet—permettant de prolonger la distance de l'objectif à la pellicule pour prendre des photos agrandies de nombreux petits objets ou bien de reproduire les photos.

Unité d'Anneaux d'Extension—permettant de photographier des objets à une distance extrêmement réduite. Des anneaux peuvent être utilisés séparément ou en combinaison selon la distance de l'objet que vous désirez prendre.

Adaptateur microscopique—permettant à l'appareil de s'attacher au microscope.

Adaptateur Flash : Unité de flash en éventail RICOH BC-605D de Luxe peut utiliser des lampes-éclairs de n'importe quel type, quoique ce soit du type normal de bayonnette, M-2, AG-1, ou du type Philips.

Parasoleil : Parasoleil Ricoh empêche la lumière superflue d'atteindre l'objectif, élimine la réflexion diffusée et limite la lumière à la quantité suffisante.